

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για τη χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου στη Σοβιετική Ένωση και τις Δημοκρατίες της

(91/658/EOK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι οι διμερείς δεσμοί μεταξύ Κοινότητας και ΕΣΣΔ ενισχύθηκαν με τη συμφωνία συνεργασίας που τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 1990·

ότι η Κοινότητα επιθυμεί να στηρίξει τις προσπάθειες πολιτικής μεταρρύθμισης και οικονομικής ανασυγκρότησης που έχουν αναλάβει η Σοβιετική Ένωση (ΕΣΣΔ) και οι Δημοκρατίες της·

ότι η ΕΣΣΔ και οι Δημοκρατίες της πρέπει να αντιμετωπίσουν μια κρίσιμη οικονομική και χρηματοπιστωτική κατάσταση·

ότι οι σοβιετικές αρχές ζήτησαν από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, την Ιαπωνία, τον Καναδά και από άλλες βιομηχανικές χώρες χρηματοδοτική ενίσχυση για να υποστηριχθεί η ανάπτυξη των δημοκρατικών διαδικασιών εντός της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της και να αντιμετωπιστεί η επιδείνωση της κατάστασης στον επισιτιστικό και στον ιατρικό τομέα·

ότι οι σοβιετικές αρχές διαδίδαν επαρκή στοιχεία για τις ανάγκες τους στους τομείς αυτούς·

ότι η χορήγηση μεσοπρόθεσμου δανείου ύψους 1 250 εκατομμυρίων Ecu από την Κοινότητα προς την ΕΣΣΔ και

τις Δημοκρατίες της αποτελεί κατάλληλο μέσο επισιτιστικής και ιατρικής βοήθειας και στήριξης των προσπαθειών οικονομικής μεταρρύθμισης·

ότι η βοήθεια που χορηγείται με την παρούσα απόφαση είναι συμπληρωματική της ενίσχυσης που έχει ήδη αναληφθεί στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας υπέρ της ΕΣΣΔ (επισιτιστική βοήθεια 250 εκατομμυρίων Ecu και εγγύηση πιστώσεων 500 εκατομμυρίων Ecu για τις εξαγωγές γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής)·

ότι θα πρέπει η Κοινότητα, κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, να διασίζεται στην ισόρροπη κατανομή μεταξύ των Δημοκρατιών, συναρτήσει των πραγματικών αναγκών και να φροντίσει ώστε να μη διαταραχθούν οι παραδοσιακές εμπορικές σχέσεις μεταξύ των Δημοκρατιών·

ότι η προσπάθεια της Κοινότητας για συνδρομή της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της έχει σχεδιαστεί στο πλαίσιο ενός συνόλου που θα πρέπει να αποτελέσει το αντικείμενο μιας εξισορροπημένης κατανομής μεταξύ των κυριότερων βιομηχανικών χωρών·

ότι πρέπει να προβλεφθούν οι αναγκαίες διατάξεις ώστε, χωρίς να παραβιάζονται οι συνθήκες όροι εφοδιασμού σύμφωνα με τους κανόνες της αγοράς, το κοινοτικό δάνειο να διατεθεί για την εισαγωγή γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής καθώς και ιατρικού υλικού καταγωγής Κοινότητας, καθώς και Βουλγαρίας, Τσεχοσλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας και Γιουγκοσλαβίας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προμήθειας από τις χώρες αυτές·

ότι οι εξαγωγές που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης μπορούν να συμβάλουν στην ανάκαμψη των συναλλαγών μεταξύ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και μεταξύ των χωρών αυτών και της ΕΣΣΔ, στο πλαίσιο ενός εμπορίου που θα βασίζεται στο διακανονισμό των συναλλαγών σε μετατρέψιμα νομίσματα·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 326 της 16. 12. 1991.

ότι το θέμα των κινδύνων που συνδέονται με τις εγγυήσεις που χορηγούνται από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα εξετασθεί στα πλαίσια της ανανέωσης, το 1992, της διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας.

ότι το εν λόγω δάνειο θα πρέπει να το διαχειρίζεται η Επιτροπή.

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έγκριση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα χορηγεί στην ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της μεσοπρόθεσμο δάνειο ύψους 1 250 εκατομμυρίων Ecu κατ'ανώτατο όριο σε κεφάλαιο, σε τρεις διαδοχικές δόσεις, ανώτατης διάρκειας τριών ετών προκειμένου να επιτρέψει την εισαγωγή γεωργικών προϊόντων, ειδών διατροφής και ιατρικού υλικού καταγωγής Κοινότητας, Βουλγαρίας, Τσεχοσλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας και Γιουγκοσλαβίας.

2. Η συνολική αναλογία του ποσού του δανείου που θα διατεθεί για τη χρηματοδότηση εισαγωγών καταγωγής Βουλγαρίας, Τσεχοσλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας και Γιουγκοσλαβίας είναι 50 %, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων εξαγωγής αυτών των χωρών.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του άρθρου 1, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, τους αναγκαίους πόρους που τίθενται στη διάθεση της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της υπό μορφή δανείου.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή διαχειρίζεται το δάνειο που αναφέρεται στο άρθρο 2.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να οριστικοποιήσει, μαζί με τις αρχές της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της και σε διαβούλευση με την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 6 καθώς και για τα χρηματοπιστωτικά θέματα με τη Νομισματική Επιτροπή, τους οικονομικούς και χρηματοπιστωτικούς όρους που συνοδεύουν τη χορήγηση του δανείου καθώς και τους κανόνες για τη διάθεση των κεφαλαίων και τις αναγκαίες εγγυήσεις για να εξασφαλιστεί η αποπληρωμή του δανείου.

2. Οι οικονομικοί όροι πρέπει κυρίως να αφορούν τη διαδικασία οικονομικών μεταρρυθμίσεων του τομέα και των αγορών γεωργικών ειδών διατροφής της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της, και ιδίως τα θέματα που συνδέονται με τη διανομή των προϊόντων.

3. Οι εισαγωγές προϊόντων των οποίων η χρηματοδότηση εξασφαλίζεται από το δάνειο, θα γίνονται με τις τιμές που ισχύουν στη διεθνή αγορά. Ο ελεύθερος, ανταγωνισμός πρέπει να είναι εξασφαλισμένος για την αγορά και την παράδοση των προϊόντων που πρέπει να ανταποκρίνονται στα διεθνώς αναγνωρισμένα ποιοτικά πρότυπα.

4. Οι άλλες λεπτομέρειες σχετικά με την αγορά, την παραλαβή, τη μεταφορά και τη διανομή των προϊόντων προέλευσης Κοινότητας, των οποίων η εισαγωγή χρηματοδοτείται από το εν λόγω δάνειο, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 2, βάσει των αποτελεσμάτων των επαφών μεταξύ της Επιτροπής και των αρχών της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της.

5. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 6 για την εξέλιξη των εισαγωγών στην ΕΣΣΔ και στις Δημοκρατίες της προέλευσης Βουλγαρίας, Τσεχοσλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας και Γιουγκοσλαβίας.

6. Κατά τη διαχείριση του δανείου, η Επιτροπή πρέπει να βασίζεται στην ισόρροπη κατανομή μεταξύ των Δημοκρατιών, συναρτήσει των πραγματικών αναγκών. Η επιτροπή οφείλει επίσης να αποφεύγει τη διατάραξη των παραδοσιακών εμπορικών σχέσεων μεταξύ των Δημοκρατιών.

7. Η Επιτροπή παρακολουθεί τη σωστή αποστολή των προμηθειών σε επίπεδο τελικού παραλήπτη, ανεξάρτητα, από την καταγωγή των προϊόντων.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 6 καθώς και με τη Νομισματική Επιτροπή, εξετάζει περιοδικά κατά πόσον πληρούνται οι όροι του δανείου που αναφέρονται στο άρθρο 4.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται για τα θέματα που υπάγονται στα άρθρα 3 και 4, από μια επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

- η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για δύο μήνες από την ημερομηνία της ανακοίνωσής τους,
- το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στην πρώτη περίπτωση.

Άρθρο 7

Το δάνειο τίθεται στη διάθεση της ΕΣΣΔ και των Δημοκρατιών της σε τρεις διαδοχικές δόσεις σύμφωνα με το άρθρο 1 και με την επιφύλαξη του άρθρου 5.

Η πρώτη δόση καταβάλλεται μόλις ολοκληρωθούν οι δανειοληπτικές ενέργειες.

Η ΕΣΣΔ και οι Δημοκρατίες της είναι υπεύθυνες για την επιστροφή του κεφαλαίου και των τόκων σύμφωνα με τις λεπτομέρειες του άρθρου 4 παράγραφος 1.

Άρθρο 8

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2, διενεργούνται βάσει της ίδιας τοκοφόρου ημερομηνίας και δεν συνεπάγονται για την

Κοινότητα καμία αλλαγή στις διορίες ούτε στην ανάληψη οιοδήποτε συναλλαγματικού κινδύνου ή κινδύνου επιτοκίου ούτε στην ανάληψη οιοδήποτε άλλου εμπορικού κινδύνου.

2. Η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε, εάν το επιθυμούν η ΕΣΣΔ και οι Δημοκρατίες της, να συμπεριλάβει στους όρους του δανείου ρήτρα πρόωρης εξόφλησης και να εξασφαλίσει την εκτέλεσή της.

3. Όλα τα συναφή έξοδα που συνεπάγεται για την Κοινότητα η σύναψη και η εκτέλεση των πράξεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, επιβαρύνουν την ΕΣΣΔ και τις Δημοκρατίες της.

4. Η Νομισματική Επιτροπή ενημερώνεται για την πορεία των πράξεων που αναφέρονται στη παράγραφο 2.

Άρθρο 9

Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση στην οποία περιέχεται σχετική αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. KOK